



R1

## Participant's report to the National Nominating Authority and the National Contact Point

### Meeting report

In the three weeks after the event, please complete this report. It contains two sections:

1. **Reporting:** this is intended as a feedback on the event, on what was learnt, on how the event will affect your work and on how it will be disseminated. In addition to the ECML National Nominating Authority and the National Contact Point in your country the ECML will use the report<sup>1</sup> in the "Experts involved in ECML activities" section of each ECML member state website (please see <http://contactpoints.ecml.at>).

This section should be written in one of the project's working languages.

2. **Public information:** this is intended as an information on the ECML project and its expected value for your country. The content should be of interest for a larger audience. Thus it should link up to interesting publications, websites, events etc. which were discussed on the occasion of the workshop or which are relevant in your country. The public information should be a short, promotional text of about 200 words.

This section should be written in (one of) your national language(s).

### The completed file should be sent to

- the ECML National Nominating Authority and the National Contact Point in your country (contact details can be found at <http://www.ecml.at/aboutus/members.asp>)
- and in copy to ECML Secretariat ([Erika.komon@ecml.at](mailto:Erika.komon@ecml.at))

within the given deadline.

<sup>1</sup> Only if you authorised the ECML to publish your contact details.

## 1. Reporting

Name of the workshop participant	Zoran Apostolovski
Institution	Regional Vocational Education and Training Centre « Kiro Burnaz » Kumanovo, North Macedonia
E-mail address	zoran_apostolovski@yahoo.com
Title of ECML project	CLIL in languages other than English –Successful transitions across educational stages
ECML project website	<a href="https://www.ecml.at/ECML-Programme/Programme2020-2023/CLILinlanguagesotherthanEnglish/tabid/4298/language/en-GB/Default.aspx">https://www.ecml.at/ECML-Programme/Programme2020-2023/CLILinlanguagesotherthanEnglish/tabid/4298/language/en-GB/Default.aspx</a>
Date of the event	16-17 November 2022
Brief summary of the content of the workshop	<p>According to the main objectives of the Project, the participants during this workshop were meant:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- To be introduced to the ECML Project development 2020-2023 in the field of CLIL LOTE transitions;</li> <li>- To reflect on guiding principles for CLIL LOTE and recommendations for CLIL LOTE transitions;</li> <li>- To reflect on and make contribution to further development of materials that show ways in which CLIL LOTE transitions can be strengthened;</li> <li>- To become part of the CLIL LOTE network.</li> <li>- To make products developed in the project (guiding principles for CLIL LOTE, recommendations, materials) accessible for networks of cooperative members;</li> </ul> <p>The workshop speakers presented their project in terms of aims, goals, materials, current status, dissemination and further contribution and cooperation.</p>
What did you find particularly useful?	The opportunity to get acquainted with plenty of ideas regarding CLIL approach and to lead discussions on relevant topics concerning CLIL practice with much more experienced European participants.
How will you use what you learnt / developed in the event in your professional context?	<p>I intend to use the resources published on the CLIL website and try to adapt the methods/plans/models to my particular national and local context.</p> <p>Thus, I will make efforts to implement CLIL LOTE model in the context of theoretical as well as work-based learning practical lessons and classes.</p>

<p><b>How will you further contribute to the project?</b></p>	<p><b>Firstly, by joining the ECML – CLIL LOTE network of teachers, teacher educators, teaching material designers, curriculum designers, and decision-makers.</b></p> <p><b>Furthermore, my contribution will consist of sharing the produced material in the national context and translation of the final form of the Recommendations for CLIL LOTE across educational stages.</b></p>
<p><b>How do you plan to disseminate the project?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- to colleagues</li> <li>- to a professional association</li> <li>- in a professional journal/website</li> <li>- in a newspaper</li> <li>- other</li> </ul>	<p><b>First and foremost, I will share my experience with my language and foreign language department colleagues, also to the department leaders and the subject teachers willing to implement a CLIL based learning and teaching approach.</b></p> <p><b>Finally, I will share the CLIL LOTE recommendations with Regional Centre partner schools, stakeholders and work-based learning collaboratives.</b></p>
<p><b>2. Public information</b></p>	
<p><b>Short text (about 200 words) for the promotion of the ECML event, the project and the envisaged publication with a focus on the benefits for target groups. This text should be provided in your national language(s) to be used for dissemination (on websites, for journals etc.).</b></p>	

## CLIL in languages other than English –Successful transitions across educational stages

Работилницата за „Интегрирано учење на наставни содржини и странски јазик (CLIL) на јазици различни од англискиот (LOTE)“, беше организирана од Европскиот центар за современи јазици на Советот на Европа (ECML) во Грац на 16-17 ноември 2022 година, со учество на 38 претставници од различни европски земји. Настанот беше организиран во рамките на среднорочната програма за активности на ECML 2020-2023. Работилницата беше реализирана во хибридна форма на англиски, француски и германски работен јазик со континуиран симултан превод.

Изучувањето на странските јазици различни од англискиот (LOTE) како францускиот, германскиот, шпанскиот и други, се соочува со криза во многу европски земји. Дури и кај учениците кои изучуваат LOTE како дел од нивното основно или средно образование, постои тенденција да не продолжат со понатамошно изучување, ниту да ги користат овие јазици. Многу малку студенти ги користат своите LOTE компетенции на терцијарно ниво. Сепак, истражувањата покажуваат дека постои голема потреба од познавање на овие јазици на пазарот на трудот.

Интегрираното учење на наставна содржина и јазик (CLIL) креира можност за значителна употреба на јазикот без разлика дали се реализира на часовите по странски јазик или на часовите по други наставни предмети, а со тоа ја зголемува мотивацијата на учениците за учење на странски јазици различни од англискиот.

Основната цел на Проектот е да го промовира изучувањето на втор и трет странски јазик, да ја освежи методологијата на Интегрираното учење на наставна содржина и јазик (CLIL) и да овозможи плуралистички пристапи кон јазиците низ сите образовни фази, како на часовите по странски јазици, така и за време на наставата по други наставни предмети. Проектот тежнее да даде фокус на конкретни и специфични контексти за да се направи CLIL-LOTE успешен, да се создаде мрежа на партнери CLIL-LOTE за да се обезбеди географско ширење на проектот, да се интегрира експертизата и воспоставените мрежи од претходните CLIL проекти во новиот проект, да придонесе кон општествено прифаќање и позитивното претставување на изучувањето втор и трет странски јазик пред учениците и родителите и да ги дисеминира резултатите од проектот во земјите-членки на ECML и на меѓународно ниво.

Со учеството во овој проект, Регионалниот центар за стручно образование и обука „Киро Бурназ“ од Куманово, ја збогатува својата мрежа на партнерства и станува промотор за понатамошен развој и употреба на методологијата за Интегрирано учење на наставна содржина и јазик (CLIL) на локално, регионално и национално ниво преку дисеминација и вклучување на партнер училишта со теоретска настава како и работодавачи и соработници ангажирани во процесот на учење преку работа.

**“Content and language integrated learning (CLIL) in languages other than English (LOTE)” workshop was organized by the European Centre for Modern Languages of the Council of Europe (ECML) in Graz on 16-17 November 2022, by bringing together 38 participants from different European countries. The event was organized within the framework of the ECML’s medium-term programme of activities 2020-2023. The workshop was offered in a hybrid form and working languages were English and French with simultaneous interpretation.**

**Languages Other Than English (LOTE) – foreign language subjects such as French,**

**German, Spanish face a crisis in many European countries. Even if pupils learn LOTE as part of their primary or secondary education, there is a tendency that afterwards they do not continue to learn nor to use these languages. Very few students use their LOTE competences at tertiary level. However, studies show that there is a strong demand for proficiency in these languages in the labour market.**

**Content and Language Integrated Learning (CLIL) creates situations for content-based, meaningful language use in LOTE classrooms or in other subjects, hereby promoting learners' motivation for LOTE.**

**The Project's general objectives are to contribute to motivating second and third foreign language education, to refresh CLIL methodology and promote pluralistic approaches to languages by developing the field of CLIL in LOTE across educational stages, both in the language classroom and other subjects, to focus on concrete contexts and specific needs to make CLIL in LOTE a success, to create a network of CLIL-LOTE partners to ensure the geographical spread and dissemination of the project, to integrate expertise and established networks from previous CLIL projects in the new project, to contribute to societal discussions in general and students' and parents' positive representations of second and third foreign language education in particular and to disseminate the project results in the ECML member countries and internationally.**

**Actively participating in this project, Regional Vocational Education and Training Centre "Kiro Burnaz" enriches its network of partnerships and becomes a promoter for further development and implementation of the methodology for Content and Language integrated learning (CLIL) in the regional and national level by dissemination and inclusion of partner schools, employers and collaborators engaged in the work-based learning process.**